तत्काल प्रकाशन के लिए:
फरवरी 28, 2022

संपर्क करेंगे:
Legal Aid Foundation of Los Angeles, Sara Williams, sjwilliams@lafla.org
Advancing Justice - Asian Law Caucus, Lande Watson, landew@advancingjustice-alc.org
California Rural Legal Assistance, Inc., Marisa Lundin, स्वदेशी कार्यक्रम कानूनी निदेशक, mlundin@crla.org

पैरोकारों ने भाषा की पहुंच बढ़ाने के लिए **CA** रोजगार विकास विभाग के साथ समझौता किया

2024 *तक लागू किए गए भाषा पहुंच में सुधार सुनिश्चित करते हैं कि* ***EDD*** *कैलिफोर्निया के नागरिक अधिकारों का समर्थन करते है और समुदायों की व्यापक भाषा क्षमताओं को गले लगाते हैं।*

सैक्रामेंटो— कैलिर्फोनिया के नागरिकों और भाषा के अधिकारी के पैरोकारों के लिए जीत में, उन निवासियों के लिए जो अंग्रेजी को अपनी प्राथमिक भाषा के रूप में इस्तेमाल नहीं करते हैं, अब कैलिफोर्निया रोजगार विकास विभाग (Employment Development Department, EDD) रोजगार बीमा (UI) कार्यक्रम तक अधिक पहुंच होगी, जो राज्य भर में योग्य कर्मचारियों को महत्वपूर्ण लाभ प्रदान करता है। Legal Aid Foundation of Los Angeles (LAFLA), Asian Americans Advancing Justice – Asian Law Caucus (ALC), California Rural Legal Assistance, Inc. (CRLA), Center for Workers' Rights (CWR), और Legal Aid at Work (LAAW) EDD के साथ एक समझौते पर पहुंची है जो एजेंसी के UI लाभों, सेवाओं और संसाधनों को कैलिफोर्निया के निवासियों द्वारा उपयोग की जाने वाली सभी भाषाओं में उपलब्धता सुनिश्चित करता है।

यह समझौता शुरू में LAFLA द्वारा उचित रोजगार और आवास विभाग (Department of Fair Employment and Housing, DFEH) के साथ दायर की गई शिकायत से उपजा है, जिसमें राष्ट्रीय मूल, जातीय पहचान, और भाषाई विशेषताओं को कवर करते हुए संघीय और राज्य के भेदभाव-विरोधी जनादेशों के प्रणालीगत भाषा की पहुंच का उल्लंघन का आरोप लगाया गया है। सहयोगी कानूनी संगठन ALC, CRLA, CWR, और LAAW भी शिकायत में शामिल हो गए और DFEH ने मामले की मध्यस्थता की। समझौते के हिस्से के रूप में, पक्षों का समझौता सैक्रामेंटो वरिष्ठ कोर्ट में दायर किया गया था। Chinese for Affirmative Action उस फाइलिंग के हिस्से के रूप में शामिल हो गए।

LAFLA में भाषा न्याय पर विशेष वकील जोआन ली **(Joann Lee)** ने कहा, "हम EDD की इस इच्छा की सराहना करते हैं कि वे अपनी प्रक्रियाओं को कैलिफोर्निया के सभी कर्मचारियों के लिए न्यायसंगत बनाना चाहते हैं, चाहे वे किसी भी भाषा का उपयोग करें। यह समझौता EDD को हमारे राज्य की विविध संस्कृतियों और समुदायों की जरूरतों के प्रति अधिक जवाबदेह रखता है। EDD अकेला नहीं था क्योंकि कई राज्य और स्थानीय एजेंसियों की भाषा पहुंच प्रथाएं जो आवश्यक हैं, उससे बहुत कम हैं। एक राज्य के रूप में, कैलिफोर्निया बेहतर कर सकता है और करना चाहिए।"

कैलिफोर्निया देश में सबसे भाषात्मक रूप से विविध राज्यों में से एक है। लगभग आधे निवासी घर पर अंग्रेजी के अलावा अन्य भाषा बोलते हैं, और 7 मिलियन व्यक्ति मुख्य रूप से 200 से अधिक गैर-अंग्रेजी भाषाओं में से एक का उपयोग करते हैं। जबकि स्पेनिश सबसे आम है, जो लगभग 64% है, सीमित अंग्रेजी दक्षता वाले लगभग 2.4 मिलियन निवासी स्पेनिश के अलावा अन्य भाषाओं का उपयोग करते हैं।

महामारी के दौरान, महत्वपूर्ण UI लाभों का उपयोग करने की कोशिश करने वाले दावेदारों को कई बाधाओं और असफलताओं का सामना करना पड़ा है – एक समय पर, केवल बेहद छोटा प्रतिशत हिस्सा एक प्रतिनिधि के साथ बात करने में सक्षम था – जबकि उस समय पर खाने-पीने का इंतजाम करने और अपने परिवारों को बनाए रखने की कोशिश कर रहा था। ऐसे व्यक्ति जो गैर-प्रमुख भाषाओं का उपयोग करते हैं और जो इसके माध्यम से प्राप्त करने के लिए भाग्यशाली थे, वे EDD के साथ संवाद करने में असमर्थ थे, क्योंकि अधिकतर कॉल करने वालों के विशाल बहुमत को भाषा सेवाएं प्रदान नहीं की गई थीं। कई लोगों ने अपने दावों को दर्ज करने के लिए हिंसक तीसरे पक्ष के दलालों या नोटरी से सेवाओं के लिए भुगतान करने का सहारा लिया, और फिर भी अक्सर अंततः प्रक्रिया और सुरक्षित लाभों का संचालन नहीं कर सके। राज्यपाल की सितंबर 2020 EDD स्ट्राइक टीम की रिपोर्ट (अंग्रेजी में) में पाया गया कि "जो लोग अंग्रेजी में धाराप्रवाह नहीं हैं, उन्हें सहायता प्राप्त करने में दुर्गम बाधाओं का सामना करना पड़ता है।"

कर्न काउंटी निवासी और **CRLA** क्लाइंट ग्रेगोरियो सांचेज **(Gregorio Sanchez)** इनमें से कुछ बाधाओं का वर्णन करते हैं**:** "मैं मिक्सटेको भाषा में बात करता हूं और मुझे EDD के साथ अपने UI को खोलने में बहुत सारी समस्याएं हैं ... मुझे नहीं पता कि स्मार्टफोन या कंप्यूटर का उपयोग कैसे करते हैं, इसलिए हर बार जब मैं अपने लाभों का अनुरोध करना चाहता हूं, मैं किसी की मदद के लिए जाता हूं और वह व्यक्ति हर बार मुझसे मदद के लिए उनके पास जाने के लिए शुल्क लेता है।"

CRLA स्वदेशी कार्यक्रम की कानूनी निदेशक मारिसा लुंडिन **(Marisa Lundin)** ने कहा,"भाषा का उपयोग सिर्फ कानूनी और नैतिक रूप से आवश्यक नहीं है, भाषा का उपयोग धोखाधड़ी की रोकथाम के लिए जरूरी है। हमें उम्मीद है कि इस निपटान का एक प्रमुख परिणाम यह होगा कि श्री सांचेज जैसे लोग जो गैर-प्रमुख भाषाओं का उपयोग करते हैं, वे लाभ के लिए निजी, बेईमान मध्यस्थों के साथ संवेदनशील वित्तीय और पहचान दस्तावेजों को

साझा किए बिना सीधे EDD तक पहुंचने में सक्षम होंगे और बिना किसी आश्वासन के बेरोजगारी लाभों तक पहुंचने के लिए जेब से भुगतान करेंगे कि वैध दावों को सटीक तरीके से या सफलतापूर्वक प्रस्तुत किया जाएगा।"

Advancing Justice - Asian Law Caucus के वरिष्ठ वकील विनी काओ **(Winnie Kao)** ने कहा "कई सीमित अंग्रेजी बोलने वालों के लिए, EDD की भाषा के सेवाओं की कमी उन लाभों तक पहुंचने के लिए एक दुर्गम बाधा रही है जो उनके लिए अपने परिवारों का समर्थन करने के लिए जरूरी है। दावेदार की पसंदीदा भाषा में दावेदारों के साथ बात करते समय वास्तविक समय में व्याख्या समर्थन प्रदान करने की EDD की प्रतिबद्धता समुदाय के सदस्यों पर वास्तविक और तीव्र प्रभाव डालेगी। अतिरिक्त एशियाई, मध्य पूर्वी और अन्य भाषाओं में फोन लाइनों और अनुवादित संसाधनों का विस्तार करने से उन बाधाओं को कम किया जा सकता है जिन्होंने परिवारों को निराश किया है और उन्हें महामारी से पहले और उसके दौरान समर्थन प्राप्त करने से रोक दिया है।"

LAAW में कार्य और परिवार कार्यक्रम के लिए स्टाफ अटॉर्नी कैथरीन वुचिट **(Katherine Wutchiett)** ने कहा "UI कार्यक्रम पर यह निपटान सही दिशा में एक बड़ा कदम है। EDD के सशुल्क परिवार की छुट्टी और राज्य विकलांगता बीमा कार्यक्रमों में समानांतर परिवर्तनों की जरूरत है,जो पूरी तरह से हमारे विविध कार्यबल द्वारा भुगतान किए जाते है, और हमारे समुदाय के सदस्यों को इन लाभों तक सार्थक रूप से पहुंचने में सक्षम होना चाहिए।"

समुदाय के सदस्यों और पैरोकारों ने UI कार्यक्रम के भीतर भाषा पहुंच में सुधार के लिए पिछले साल विधायी परिवर्तनों को सफलतापूर्वक उन्नत किया, जिसमें EDD में बहुभाषी सेवाओं को बढ़ाने के लिए [दो वर्षों में 21 मिलियन डॉलर] शामिल हैं। कानून के लिए यह भी आवश्यक है कि EDD 1 जुलाई, 2022 तक बहुभाषी भुगतान किए गए सशुल्क (पेड) पारिवारिक अवकाश और राज्य विकलांगता बीमा सेवाओं की स्थिति पर विधायी बजट और नीति समितियों को रिपोर्ट करे। निपटान की शर्तें, जो हाल के विधायी उपाय को मजबूत करती हैं, में शामिल हैं:

- UI दावेदारों के लिए योग्य दुभाषियों या बहुभाषी कर्मचारियों के माध्यम से वास्तविक समय में बोली जाने वाली और हस्ताक्षरित भाषा सेवाएं प्रदान करना, जिस किसी भी भाषा में दावेदार की आवश्यकता होगी। अगर अच्छे विश्वास के प्रयासों के बावजूद ये भाषा सेवाएं प्रदान नहीं की जा सकती हैं, तो EDD को दावेदार को अनुरोधित दुभाषिया के साथ पांच व्यावसायिक दिनों के भीतर (सीमित अपवादों के साथ) वापस बुलाना चाहिए।
- 2022 के अंत तक कैलिफोर्निया वासियों द्वारा उपयोग की जाने वाली शीर्ष सात गैर-अंग्रेजी भाषाओं को शामिल करने के लिए समर्पित इन-लैंग्वेज UI फोन लाइनों का विस्तार करना। फोन लाइनें वर्तमान में स्पेनिश, मैंडरिन, कैंटोनीज और वियतनामी में उपलब्ध हैं। निपटान की आवश्यकता है कि कोरियाई, तागालोग और अर्मेनियाई लाइनों को जोड़ा जाए।

- 2022 के अंत तक कैलिफोर्नियावासियों द्वारा उपयोग की जाने वाली सर्वोच्च 15 गैर-अंग्रेजी भाषाओं में दावेदारों के लिए सभी UI के महत्वपूर्ण दस्तावेजों का अनुवाद करना - योग्य मानव अनुवादकों का उपयोग करके, मशीनी अनुवाद का नहीं। उन भाषाओं में ऊपर सूचीबद्ध की गई भाषाओं के साथ अरबी, फारसी, पंजाबी, रूसी, जापानी, हिंदी, खमेर (कंबोडियन) और थाई शामिल हैं।
- 2024 तक सर्वोच्च सात गैर-अंग्रेजी भाषाओं में बहुभाषी एक्सेस पोर्टल और UI ऑनलाइन के माध्यम से ऑनलाइन पहुंच में सुधार करना।

Center for Workers' Rights के कार्यकारी निदेशक डेनिएला अर्बन **(Daniela Urban)** ने कहा, "इस निपटान की एक उल्लेखनीय विशेषता यह है कि EDD को डेटा एकत्रित करने की आवश्यकता है कि कैसे कैलिफोर्निया के कार्यकर्ता UI तक पहुंचने के लिए सहायक भाषा सेवाओं का उपयोग कर रहे हैं और उस डेटा को भाषा अधिकारों के पैरोकारों के साथ नियमित रूप से साझा कर रहे हैं।" "हम यह सुनिश्चित करने के लिए EDD के साथ निरंतर सहयोग की आशा करते हैं कि इस निपटान में परिवर्तन कैलिफोर्निया में रहने वाले परिवारों के जीवन में सकारात्मक बदलाव लाए।"

सभी उपायों सहित पूरा निपटारा पढ़ें।

###

Legal Aid Foundation of Los Angeles के बारे में

Legal Aid Foundation of Los Angeles (LAFLA) एक गैर-लाभकारी कानूनी फर्म है जो ग्रेटर लॉस एंजिल्स में गरीबी में रहने वाले लोगों के लिए समान न्याय प्राप्त करना चाहती है। LAFLA प्रत्यक्ष प्रतिनिधित्व, सिस्टम में परिवर्तन और सामुदायिक सशक्तीकरण के माध्यम से जीवन में बदलाव लाता है। लॉस एंजिल्स काउंटी में इसके पांच कार्यालय हैं, साथ ही क्षेत्र के न्यायालयों में चार स्वयं सहायता कानूनी पहुंच केंद्र हैं और बचे हुए लोगों की सहायता के लिए तीन घरेलू कलह क्लीनिक हैं।

California Rural Legal Assistance, Inc. के बारे में

California Rural Legal Assistance, Inc. (CRLA) कैलिफेर्निया की ग्रामीण काउंटियों में रहने वाले हजारों निम्न-आय वाले निवासियों को निशुल्क कानूनी सेवाएं और शिक्षा प्रदान करता है और ऐसे मुकदमेबाजी करता है जिनसे और भी अधिक लोगों को लाभ पहुंचता है। हम अपने ग्राहकों को उनकी कड़ी मेहनत के लिए उचित वेतन प्राप्त करने, सुरक्षित आवास खोजने और रहने, स्वास्थ्य देखभाल का उपयोग करते हैं, अपने बच्चों के लिए गुणवत्तापूर्ण शिक्षा सुनिश्चित करने आदि में मदद करते हैं। हमारा दृष्टिकोण एक ग्रामीण कैलिफोर्निया है जहां सभी लोगों को गरिमा और सम्मान के साथ व्यवहार किया जाता है और उनके मौलिक अधिकारों की गारंटी दी जाती है। हमें ऑनलाइन देखें: www.crla.org पर।

Center for Workers' Rights के बारे में

Center for Workers' Rights एक सैक्रामेंटो-आधारित, गैर-लाभकारी कानूनी और वकालत करने वाला संगठन है जिसका मिशन एक ऐसा समुदाय बनाना है जहां कामगारों का सम्मान किया जाता है और उनके साथ सम्मान और निष्पक्षता का व्यवहार किया जाता है। उस दृष्टिकोण को वास्तविकता में लाने के लिए, हम कम मजदूरी वाले कामगारों को कानूनी प्रतिनिधित्व प्रदान करते हैं, कामगारों के अधिकारों को आगे बढ़ाने की पहल की वकालत करते हैं, और ग्रेटर सैक्रामेंटो क्षेत्र में कामगार शिक्षा, सक्रियता और नेतृत्व को बढ़ावा देते हैं।

Asian Americans Advancing Justice - Asian Law Caucus के बारे में

एशियन लॉ कॉकस (ALC) की स्थापना 1972 में देश के पहले कानूनी और नागरिक अधिकार संगठन के रूप में हुई थी, जो कम आय वाले, अप्रवासी और कम सेवा वाले एशियाई अमेरिकियों और प्रशांत द्वीपवासियों की जरूरतों पर ध्यान केंद्रित करती है। यह मानते हुए कि संयुक्त राज्य अमेरिका में सामाजिक, आर्थिक, राजनीतिक और नस्लीय असमानताएं मौजूद हैं, ALC हमारे समाज के सभी क्षेत्रों के लिए समानता और न्याय की खोज के लिए प्रतिबद्ध है।

Legal Aid at Work के बारे में

लीगल एड एट वर्क एक गैर-लाभकारी कानूनी सेवा संगठन है जो निशुल्क कानूनी क्लीनिक और हेल्पलाइन, आगे बढ़ने और शिक्षा, प्रत्यक्ष सेवाओं और मुकदमेबाजी, और नीति वकालत के माध्यम से कम आय वाले कामकाजी परिवारों का समर्थन करता है।